

BIS

CD-548 STEREO

digital

TROMBONE AND VOICE IN THE HABSBURG EMPIRE



MONICA GROOP, mezzo-soprano
CHRISTIAN LINDBERG, trombone

A BIS original dynamics recording

JOSEPH I, Emperor of Austria (1678-1711)

- [1] Alme ingrate.** *Cantabile e tenuto (Virgo)* **3'50**
 Edited and realised by David Mason
- EBERLIN, Johann Ernst** (1702-1762) **8'07**
- [2] Der verlorene Sohn.** *Andante (Edition Tarrodi)*
- MOZART, Leopold** (1719-1797)
- [3] Agnus Dei** *(Edition Tarrodi)* **3'13**
 Edited by Christian Lindberg
- EBERLIN, Johann Ernst** (1702-1762) **5'17**
- [4] Sigismundus** *(Edition Tarrodi)*
 Edited by J. Richard Raum
- ZECHNER, Johann Georg** (1716-1778)
- [5] Aria Solemnus.** *Adagio (Virgo)* **3'52**
 Edited and realised by J. Richard Raum
- [6] Vota Quinquagenalia.** *Andante (Virgo)* **6'40**
 Edited by J. Richard Raum and realised by Elizabeth Raum
- ALBRECHTSBERGER, Johann Georg** (1736-1809)
- [7] Aria De Passione Domine.** *Andante (Virgo)* **7'55**
 Kantner Catalogue No.184. Edited and realised by Kenneth M. Hanlon

REUTTER, Georg (1708-1772)**Alma Redemptoris No.5** (*Virgo*)

Edited and realised by J. Richard and Elizabeth Raum

10'28

- [8] I. Alma redemptoris. *Andante* 2'45
- [9] II. Succurre. *Adagio* 4'18
- [10] III. Virgo prius. *Andante* 2'15
- [11] IV. Peccatorum. *Allegro* 1'10

WAGENSEIL, Georg Christoph (1715-1777)

- [12] **Memoriam from Confitebor.** *Largo* (*Virgo*) 3'15

Edited and realised by J. Richard Raum

REUTTER, Georg (1708-1772)**Salve Regina** (*Virgo*)

12'28

Edited and realised by J. Richard and Elizabeth Raum

- [13] I. Salve Regina. *Andante* 3'38
- [14] II. Ad te clamamus 2'29
- [15] III. Eia Ergo 2'17
- [16] IV. Et Jesum. *Adagio* 2'29
- [17] V. O Clemens. *Allegro* 1'35

Monica Groop, mezzo-soprano [all tracks except 9,14]**Christian Lindberg**, trombone [all tracks]**Ann Wallström**, violin I [all tracks except 1,2,14,16]**Marit Bergman**, violin II [all tracks except 1,2,5,6,14,16]**Olof Larsson**, cello [all tracks]**Björn Gäfvert**, organ [all tracks]

It is most appropriate to begin this recording with the aria *Alma Ingrate*, composed by the Habsburg Emperor Joseph I. From the accession to the throne of Maximilian I in 1493 to the death of Emperor Joseph II in 1790, there was a succession of Habsburg rulers important not only as patrons of music but also as accomplished performers. What is even far more remarkable is that some of them were active as composers.

During the reign of Joseph I (1705-1711) the Royal Chapel in Vienna employed 107 performers. The Emperor played the harpsichord and flute and studied composition with the court composer, Alessandro Scarlatti. *Alma Ingrate*, a da capo aria written in 1705, is taken from a Sepolcro, a staged sacred dramatic work related to the Oratorio which was performed during Holy Week.

In 18th century Austrian music, the trombone fulfilled a very important rôle. When it was not supporting the alto and tenor voices of the choir, it was playing lengthy obbligato solos. These extended solo passages, which were of equal importance to the voice, were written into a wide variety of music found within the Roman Catholic liturgy. In addition to the Viennese Sepolcro, the trombone was used in masses, oratorios, the 'Salzburg Schuldramen', vespers, litanies and Marian antiphons.

It is often the case that music is written with a specific performer in mind. Mozart, for example, wrote his *Clarinet Concerto* for his friend Anton Stadler. In the works presented here this is also true. It is interesting to note that three great 18th century masters of the trombone, Thomas Gschlatt of Salzburg, Anton Bachschmidt of Melk and Leopold Christian the younger of Vienna all came along at approximately the same time. The *Stadtpfeifer* tradition in Austria was still producing trombonists that inspired composers such as Leopold Mozart, Michael Haydn, Georg Christoph Wagenseil, J.G. Albrechtsberger, and even W.A. Mozart.

Who were these trombonists? Thomas Gschlatt (1723-1806) was employed at the Salzburg court from 1756 to 1769. He was honoured by the Archbishop, Sigismund Graf von Schrattenbach, by being elevated to the position of Ante-Camera-Kammerdiener; and as the only trombonist ever to be a member of the Archbishop's

chamber orchestra, he had works written for him by the above-mentioned composers.

Salzburg

The next works recorded here are from the Salzburg court and were composed by the Kapellmeister Johann Ernst Eberlin (1702-1762). Leopold Mozart worked under Eberlin and considered him a 'thorough and finished master in the art of composition'. *Klotildis' Aria* from *Sigismundis* and *Der Unflat meiner Seele* from *Der Verlorene Sohn* are both da capo arias. They are taken from staged theatrical works called *Schuldramen* (school dramas) which were similar to the sacred oratorio. The Benedictines, like the Jesuits, used these theatrical works to promote their ideals in the education of the young. The manuscripts for these editions were found at the Bischofliches Zentralarchiv in Regensburg, Germany. The *Agnus Dei* from the *Lauretanische Litanei* in E flat major by Leopold Mozart has an interesting history. The solo trombone part was originally written for Thomas Gschlatt, a colleague and friend of Leopold Mozart who referred to Gschlatt ('Tomerl') in 1757 in *Marpurgs Nachricht* as 'a great master of his instrument who very few may equal'. (...'ein grosser Meister auf seinem Instrument, dem es sehr wenig gleich thun werden.') After Gschlatt left Salzburg in 1769 for Olmütz, Moravia the solo was given to the viola and finally in June of 1774 W.A. Mozart rescored the work giving the solo to the court oboist, Ignaz Malzat. The manuscript is now located at the Dommusikarchiv in Salzburg.

Melk

Anton Bachschmidt (1728-1797) was a talented violinist/trombonist at the famous monastery in Melk, Austria. He was the last of three generations of Bachschmidts, all of whom were Thurnermeisters. A Thurnermeister (literally: master of the towers) was in charge of a small group of musicians (*Stadtpfeifer*) who were employed by a city, or less commonly, a large abbey to provide music for a wide variety of occasions. As with Gschlatt in Salzburg, Bachschmidt's talents on the trombone were recognized by the composers working not only at Melk but also in

important neighbouring monasteries. One such composer was J.G. Zechner at the Göttweig monastery. He began working as organist and composer in 1726 at Göttweig and maintained a presence there until his death in 1778. His fame as a composer of church music spread far beyond the borders of Austria and his works were performed well into the 19th century. He was frequently called upon to compose sacred works for the Melk monastery thus establishing his contact with Anton Bachschmidt. The work *Vota Quinquagenalia* was written in 1746 to celebrate the 50th year jubilee honouring the Göttweig Abbot, Gottfried Bessel, and contains a Da capo aria which is scored for solo trombone, violin and voice. The complete manuscript is located in the Musikarchiv at the Göttweig monastery. The second aria, *Salus*, is from the offertorium, *Pro Quavis Solemnitate*, which can be found in the Musikarchiv at the Lambach Abbey in Austria.

Another composer working at Melk during this same period was J.G. Albrechtsberger. He would go on to become Kapellmeister at the Emperor's court in Vienna and is often remembered as a teacher of Ludwig van Beethoven. As organist and composer he wrote chamber music, church music and music for the theater. There are still 120 of his manuscripts preserved at Melk. One of these, performed here, is the aria, *Passione Domine*.

Vienna

At the chapel of the Viennese court there appear on the payroll register from 1680 to 1770 no less than five trombonists with the surname, Christian. In particular, two of these, Leopold Christian Sr. and Leopold Christian Jr. were highly paid and known for their skill as soloists. For example, the court Kapellmeister, J.J. Fux, regarded Leopold Christian Jr. as 'one of the foremost virtuosos in the world'. Two Kapellmeisters at the court, Johann Georg Reutter (1708-1772) and Georg Christoph Wagenseil (1715-1775) wrote many compositions utilizing the talents of Leopold Christian Jr. including a concerto for trombone by Wagenseil.

Two of the works recorded here, the *Alma Redemptoris* and the *Salve Regina*, are Marian Antiphons by Reutter. Their texts are set homophonically and divided into three, sometimes five movements. The trombone is important soloistically, and

there is often a blending of the trombone and voice in florid duets rather than the more accustomed alternating solos. The Marian Antiphons were seasonal with the *Alma Redemptoris* being heard at Christmas and the *Salve Regina* at Easter.

The *Alma Redemptoris* was found at the National Bibliothek in Vienna while the *Salve Regina* was uncovered at the Lambach Abbey in Austria. The *Memoriam* by Wagenseil comes from a larger work, *Confitebor*, which is at the National Bibliothek in Vienna.

The foregoing works will indeed demonstrate that the trombone was an important component of 18th century sacred music. If anything, this emphasis hindered its further growth in secular music until the advent of the 19th century military band.

Its contribution as a melodic instrument to 18th century sacred music has, however, been largely overlooked and this collection will help to rectify that oversight.

© 1992 J. Richard Raum

Monica Groop (b.1958) has in recent years become one of Finland's most highly sought-after young singers. Following her success in the 1989 Cardiff Singer of the World Competition, she has received many invitations to perform internationally; since 1989 she has sung as a soloist at the Finnish National Opera. Monica Groop received her singing diploma from the Sibelius Academy in 1985 after studies with Kerttu Metsälä-Ignatius and graduated as a Doctor of Music the following year. She has appeared as a soloist with many Finnish choirs and orchestras and has performed at the Savonlinna Opera Festival since 1986. On the same label: BIS-CD-485 (Kokkonen, *The Hades of the Birds*).

Christian Lindberg started to play the trombone at the age of 17 and at 19 was a member of the Stockholm Royal Opera Orchestra. At 20 he left the orchestra to continue his studies for five years in Stockholm, London and Los Angeles with a professional solo career in mind. During this period he won several international prizes in solo competitions and was offered several important orchestral and

teaching positions.

Today, Christian Lindberg is a soloist in great demand all over the world, and the first full-time trombone soloist in history. Together with the Conn Instrument Company, Lindberg has designed the new Conn 88HY tenor trombone and the 36H alto trombone, which have received rave reviews from players all over the world. His newly designed mouthpieces will also soon be on the market.

Christian Lindberg's repertoire includes baroque music performed on original instruments, the classical and romantic solo repertoires as well as contemporary music. His artistic personality has inspired composers such as Rabe, Sandström, Hillborg, Schnittke, Maros and Lindgren to write for him, and in March 1993 he will present the world première of a major concerto for trombone and orchestra written specifically for him by Iannis Xenakis. He will also be premiering, in 1994 in Minneapolis, a trombone concerto newly composed for him by Takemitsu. Christian Lindberg has made 9 other BIS recordings.

Es ist angebracht, diese Aufnahme mit der Arie *Alma Ingrate* zu beginnen, denn sie wurde vom Habsburger Kaiser Joseph I. komponiert. Von der Thronbesteigung Maximilians I. 1493 bis zum Tode des Kaisers Joseph II. im Jahre 1790 herrschte eine Folge von Habsburgern, die nicht nur als Förderer der Musik, sondern auch als vollendete Musiker von Bedeutung waren. Weitaus bemerkenswerter ist noch, daß einige von ihnen als Komponisten tätig waren.

Während der Regierung Josephs I. (1705-11) waren in der Wiener Königlichen Kapelle 107 Musiker angestellt. Der Kaiser spielte Cembalo und Flöte; ferner studierte er beim Hofkomponisten Alessandro Scarlatti Tonsatz. Die 1705 entstandene Da-Capo-Arie *Alma Ingrate* ist einem Sepolchro entnommen, einem szenischen, geistlichen, mit dem Oratorium verwandten Bühnenwerk, das in der Karwoche aufgeführt wurde.

In der österreichischen Musik des 18. Jahrhunderts spielte die Posaunenmusik eine sehr wichtige Rolle. Wenn sie nicht die Alt- und Tenorstimmen des Chores unterstützte, spielte sie ausgedehnte obligate Soli. Diese langen Solopassagen, die an Bedeutung den Singstimmen gleichzustellen waren, wurden in die musikalische Vielfalt der katholischen Liturgie aufgenommen. Die Posaune wurde nicht nur im Wiener Sepolchro verwendet, sondern ebenfalls in Messen, Oratorien, den Salzburger Schuldrämen, Vespern, Litaneien und Marienantiphonen.

Musik wird häufig für einen bestimmten Interpreten geschrieben. Mozart komponierte beispielsweise das Klarinettenkonzert für seinen Freund Anton Stadler. Ähnliches trifft auch für die hier vorgestellten Werke zu. Interessant ist, daß drei große Posaunenmeister des 18. Jahrhunderts, Thomas Gschlatt aus Salzburg, Anton Bachschmidt aus Melk und Leopold Christian d. J. aus Wien, etwa um dieselbe Zeit in Erscheinung traten. Die österreichische Stadtpeifertradition brachte damals noch Posaunisten hervor, die solche Komponisten inspirierten wie Leopold Mozart, Michael Haydn, Georg Christoph Wagenseil, Johann Georg Albrechtsberger und sogar Wolfgang Amadeus Mozart.

Welche waren denn diese Posaunisten? Thomas Gschlatt (1723-1806) war von 1756 bis 1769 am Salzburger Hof beschäftigt. Gschlatt wurde vom Fürst-Erzbischof Sigismund Graf von Schrattenbach dadurch geehrt, daß er den relativ hohen

Posten eines Ante-Camera-Kammerdieners bekam. Da er als einziger Posaunist aller Zeiten Mitglied des erzbischöflichen Kammerorchesters war, schrieben die erwähnten Komponisten Werke für ihn.

Salzburg

Die folgenden Werke kommen vom Salzburger Hof und wurden vom Kapellmeister Johann Ernst Eberlin (1702-62) komponiert. Leopold Mozart arbeitete unter Eberlin und hielt ihn für einen gründlichen, vollendeten Meister der Kompositionskunst. Die Arie der Klotildis aus *Sigismundis* und *Der Unflat meiner Seele* aus *Der Verlorene Sohn* sind Da capo-Arien. Sie sind szenischen „Schuldramen“ entnommen, die der sakralen Form des Oratoriums ähnlich waren. Wie die Jesuiten verwendeten auch die Benediktiner diese Bühnenwerke um ihre Ideale bei der Erziehung der Jugend durchzusetzen. Die Manuskripte befanden sich im Bischöflichen Zentralarchiv zu Regensburg. Das Agnus Dei aus der Lauretanischen Litanei in Es-Dur von Leopold Mozart hat eine interessante Geschichte. Der Soloposaunenpart wurde ursprünglich für Thomas Gschlatt geschrieben. Dieser war ein Kollege und Freund von Leopold Mozart, der 1757 den „Tomerl“ mit den Worten charakterisierte: „ein großer Meister auf seinem Instrument, dem es sehr wenig gleich thun werden“. 1769 verließ Gschlatt Salzburg um nach Olmütz in Mähren zu ziehen, worauf das Solo für Bratsche gesetzt wurde. Im Juni 1774 unternahm W.A. Mozart eine neue Instrumentation, wobei er das Solo für den Hofoboisten Ignaz Malzat umschrieb. Das Manuskript befindet sich jetzt im Dommusikarchiv zu Salzburg. Litaneien dieser Art wurden normalerweise bei Nachmittag- oder Abendgottesdiensten aufgeführt.

Melk

Anton Bachschmidt (1728-97) war ein begabter Geiger und Posaunist am Stift Melk, Niederösterreich. Er war der letzte von drei Generationen einer Familie, deren männliche Mitglieder durchwegs Thurnermeister gewesen waren. Ein solcher war Leiter einer kleinen Stadtpfeifergruppe, die von einer kleineren Stadt, seltener von einem großen Kloster, angestellt war, um bei den verschiedensten

Gelegenheiten zu musizieren. Wie im Falle Gschlatt in Salzburg wurden Bachschmidts Fähigkeiten auf der Posaune von jenen Komponisten erkannt, die nicht nur im Stift Melk sondern auch in wichtigen benachbarten Klöstern tätig waren. Einer von diesen Komponisten war J.G. Zechner im Stift Göttweig. Er begann 1726 seine Tätigkeit als Organist und Komponist in Göttweig und blieb dort bis zu seinem Tode 1778. Sein Ruhm als Kirchenkomponist entfaltete sich weit über Österreichs Grenzen hinaus, und seine Werke wurden bis ins 19. Jahrhundert hinein aufgeführt. Er wurde häufig bestellt, um für das Stift Melk sakrale Werke zu komponieren, wobei er mit Anton Bachschmidt in Berührung kam. Das Werk *Vota Quinquagenalia* wurde 1746 zur Feier des fünfzigjährigen Jubiläums des Göttweiger Abtes Gottfried Bessel geschrieben, und es enthält eine Da capo-Arie für Soloposaune, Violine und Singstimme. Die vollständige Handschrift befindet sich im Musikarchiv des Stiftes Göttweig. Die zweite Arie, *Salus*, entstammt dem Offertorium *Pro Quavis Solemnitate*, das im Stift Lambach zu finden ist.

Ein anderer damals in Melk tätiger Komponist war Johann Georg Albrechtsberger. Er sollte später Kapellmeister am Kaiserlichen Hof in Wien werden, als Lehrer Ludwig van Beethovens bekannt. Als Organist und Komponist schrieb er Kammermusik, Kirchenmusik und Theaterwerke. In Melk sind 120 seiner Manuskripte aufbewahrt, unter diesen die hier aufgeführte Arie *Passione Domine*.

Wien

Im Angestelltenregister der Wiener Hofkapelle scheinen in der Zeit von 1680 bis 1770 nicht weniger als fünf Posaunisten mit dem Familiennamen Christian auf. Zwei von ihnen, Leopold Christian d.Ä. und Leopold Christian d.J., wurden besonders hoch bezahlt und waren als geschickte Solisten bekannt. Der Hofkapellmeister Johann Joseph Fux bezeichnete beispielsweise Leopold Christian d.J. als einen der hervorragendsten Virtuosen der Welt. Zwei Kapellmeister am Hof, Johann Georg Reutter (1708-72) und Georg Christoph Wagenseil (1715-75) schrieben viele Kompositionen für ihn, darunter ein *Posaunenkonzert* von Wagenseil.

Zwei von den hier eingespielten Werken, *Alma Redemptoris* und *Salve Regina*, sind Marienantiphone von Reutter. Die Texte sind homophon gesetzt und in drei, manchmal fünf Sätze geteilt. Die Posaune ist von solistischer Bedeutung, und anstatt der üblichen, abwechselnden Soloabschnitte finden wir häufig, daß die Posaune und die Solostimme in blühenden Duetten zusammen musizieren. Die Marienantiphone waren zeitlich gebunden: *Alma Redemptoris* zu Weihnachten und *Salve Regina* zu Ostern. Die *Alma Redemptoris* wurde in der Wiener Nationalbibliothek gefunden, die *Salve Regina* im Stift Lambach. Das *Memoriam* von Wagenseil entstammt einem größeren Werk, *Confititor*, das sich in der Wiener Nationalbibliothek befindet.

Die vorliegenden Werke bestätigen auf überzeugende Weise die Bedeutung der Posaune in der sakralen Musik des 18. Jahrhunderts. Diese Verwendungsweise verhinderte die Entfaltung der Posaune in der weltlichen Musik; diese konnte erst mit dem Einzug der Militärmusik des 19. Jahrhunderts stattfinden.

Man übersieht allerdings leicht die Bedeutung der Posaune als Melodieinstrument in der sakralen Musik des 18. Jahrhunderts. Die vorliegende Aufnahme wird helfen können, diesen Mißstand zu beseitigen.

© 1992 J. Richard Raum

Monica Groop (geb.1958) ist in den letzten Jahren zu einer der gesuchtesten finnischen Sängerinnen geworden. Nach ihrem Erfolg beim Wettbewerb „Singer of the World“ in Cardiff (1989) wurde sie für Aufführungen in aller Welt eingeladen; seit 1989 singt sie auch an der Finnischen Nationaloper. Nach Studien bei Kerttu Metsälä-Ignatius graduierte Monica Groop 1985 von der Sibelius-Akademie und 1986 bekam sie die Doktorwürde verliehen. Sie ist als Solistin bei vielen finnischen Chören und Orchestern aufgetreten und singt seit 1986 an den Opernfestspielen in Savonlinna. Auf demselben Label: BIS-CD-485 (Kokkonen, *Die Unterwelt der Vögel*).

Christian Lindberg begann mit 17 Jahren, Posaune zu spielen, und im Alter von 19 Jahren wurde er in der Stockholmer Kgl. Hofkapelle angestellt. Mit 20 Jahren

verließ er das Orchester, um fünf Jahre lang seine Studien in Stockholm, London und Los Angeles mit einer Solistenkarriere als Ziel fortzusetzen. Während dieser Zeit gewann er mehrere erste Preise bei internationalen Wettbewerben, und ihm wurden wichtige Orchesterposten und Lehraufträge angeboten.

Heute ist Christian Lindberg ein in aller Welt gefragter Solist, als vollzeitbeschäftiger Posaunensolist der erste in der Geschichte. In Zusammenarbeit mit der Instrumentenfabrik Conn entwarf Lindberg die neue Conn 88HY-Tenorposaune und die 36H-Altposaune, die bei Musikern aus aller Welt Begeisterung hervorriefen. Seine neu konstruierten Mundstücke werden auch bald auf dem Markt sein.

Christian Lindbergs Repertoire umfaßt Barockmusik auf Originalinstrumenten, das klassische und romantische Solorepertoire und moderne Musik. Seine Künstlerpersönlichkeit inspirierte Komponisten wie Rabe, Sandström, Hillborg, Schnittke, Maros und Lindgren, und im März 1993 wird er die Uraufführung eines großen, direkt für ihn von Iannis Xenakis geschriebenen Konzertes für Posaune und Orchester spielen. Er wird auch 1994 in Minneapolis ein für ihn neugeschriebenes Posaunenkonzert von Takemitsu uraufführen. Christian Lindberg hat neun andere BIS-Platten eingespielt.

Il est très approprié de commencer ce disque par l'aria *Alma Ingrate* composée par l'empereur Joseph I^r de Habsbourg. A partir de l'accession au trône par Maximilien I^r en 1495 jusqu'à la mort de Joseph II en 1790, on vit une succession de souverains de Habsbourg qui se distinguèrent non seulement comme protecteurs de la musique mais encore comme musiciens accomplis. Ce qui est encore beaucoup plus remarquable est que certains composèrent assidûment.

Sous le règne de Joseph I^r (1705-1711), la chapelle royale à Vienne employait 107 musiciens. L'empereur jouait du clavecin et de la flûte et il étudiait la composition avec le compositeur de la cour Alessandro Scarlatti. *Alma Ingrate*, une aria da capo écrite en 1705, est tirée d'un *sepolcro*, une œuvre dramatique sacrée sur scène et apparentée à l'oratorio qui était joué durant la semaine sainte.

Le trombone remplissait une fonction très importante dans la musique du 18^e siècle. Lorsqu'il ne doublait pas les voix d'alto ou de ténor dans le chœur, il jouait de longs solos obligés. Ces passages solos étendus, d'importance égale à celle de la voix, furent écrits dans beaucoup de musique trouvée dans la liturgie catholique romaine. En plus d'être utilisé dans le *sepolcro* viennois, le trombone était requis pour des messes, des oratorios, le "Salzburg Schuldramen", les vêpres, les litanies et les antiphones mariales.

Il était courant que la musique soit écrite pour un musicien particulier. Mozart, par exemple, composa le *concerto pour clarinette* pour son ami Anton Stadler. C'est aussi le cas des œuvres présentées ici. Il est intéressant de noter que trois grands maîtres du trombone au 18^e siècle, Thomas Gschlatt de Salzbourg, Anton Bachschmidt de Melk et Leopold Christian fils de Vienne, vécurent tous trois à peu près en même temps. La tradition des *Stadtpfeifer* en Autriche produisait encore des trombonistes qui inspirèrent des compositeurs comme Leopold Mozart, Michael Haydn, Georg Christoph Wagenseil, J.G. Albrechtsberger et même W.A. Mozart.

Qui étaient ces trombonistes? Thomas Gschlatt (1723-1806) fut engagé de 1756 à 1769 par la cour de Salzbourg. Il fut honoré par l'archevêque, Siegmund Graf von Schrattenbach, en obtenant la position d'Ante-Camera-Kammerdiener; il fut le seul tromboniste à devenir un membre de l'orchestre de chambre de l'archevêque et c'est pourquoi les compositeurs ci-nommés écrivirent des œuvres spécialement pour lui.

Salzbourg

Les prochaines pièces enregistrées ici sont originaires de la cour de Salzbourg et furent composées par le maître de chapelle, Johann Ernst Eberlin (1702-1762). Leopold Mozart travailla pour Eberlin et il le considérait comme un "maître consciencieux et accompli dans l'art de la composition." L'aria de Klotildis tirée de *Sigismundis* et "Der Unflat meiner Seele" de *Der verlorene Sohn* sont toutes deux des arias da capo. Elles proviennent d'œuvres théâtrales appelées "Schuldramen" (théâtre scolaire) semblables aux oratorios. Les bénédictins ainsi que les jésuites utilisaient ces œuvres de théâtre pour promouvoir leurs idéaux en matière d'éducation de la jeunesse. Les manuscrits de ces éditions furent trouvés à la Bischofslisches Zentralarchiv à Regensburg, Allemagne de l'Ouest. *L'Agnus Dei* tiré des *Litanies laurentiennes* en mi bémol de Leopold Mozart a une histoire intéressante. La partie de trombone solo fut originalement écrite pour Thomas Gschlatt, un collègue et un ami de Leopold Mozart qui qualifia Gschlatt ("Tomerl") en 1757 dans un journal de Marburg de "grand maître de son instrument que peu de musiciens peuvent égaler." (..."ein grosser Meister auf seinem Instrument, dem es sehr wenig gleich thun werden.") Après le départ de Gschlatt de Salzbourg en 1769 pour Olmütz en Moravie, le solo fut donné à l'alto et finalement, en juin 1774, W.A. Mozart réorchestra l'œuvre et attribua le solo au hautboïste de la cour, Ignaz Malzat. Le manuscrit est maintenant conservé aux archives musicales de la cathédrale à Salzbourg. Des litanies de ce type étaient normalement exécutées pendant un service d'après-midi ou de soirée.

Melk

Anton Bachschmidt (1728-1797) était un violoniste et un tromboniste de talent au célèbre monastère de Melk en Autriche; il fut le dernier de trois générations de Bachschmidt, tous des Thurnermeisters. Un Thurnermeister (littéralement: maître des tours) était en charge d'un petit groupe de musiciens (*Stadtpfeifer*) employés par une ville ou, moins communément, par une grande abbaye pour jouer de la musique à de nombreuses occasions. Comme ce fut le cas de Gschlatt à Salzbourg, les talents de Bachschmidt au trombone furent reconnus par les compositeurs

travaillant non seulement à Melk mais aussi dans d'importants monastères voisins. Un de ces compositeurs est J.G. Zechner au monastère de Göttweig. Il entreprit ses activités d'organiste et de compositeur en 1726 à Göttweig où il resta plus ou moins rattaché jusqu'à sa mort en 1778. Sa renommée de compositeur de musique sacrée se répandit bien au-delà des frontières de l'Autriche et ses œuvres furent jouées longtemps au 19^e siècle. On lui demanda fréquemment de composer de la musique sacrée pour le monastère de Melk, ce qui établit son contact avec Anton Bachschmidt. La pièce *Vota Quinquagenalia* fut écrite en 1746 pour célébrer le jubilé de l'abbé de Göttweig, Gottfried Bessel, et contient une aria da capo orchestrée pour trombone solo, violon et voix. Le manuscrit au complet est conservé aux archives musicales du monastère de Göttweig. La seconde aria, *Salus*, est tirée de l'offertoire *Pro Quavis Solemnitate* qui repose dans les archives musicales du monastère de Lambach en Autriche.

Un autre compositeur qui travailla à Melk à la même époque est J.G. Albrechtsberger. Il devait devenir maître de chapelle à la cour impériale à Vienne et on se rappelle souvent de lui comme d'un professeur de Ludwig van Beethoven. Organiste et compositeur, il écrivit de la musique de chambre, de la musique sacrée et de la musique de scène. 120 de ses manuscrits sont encore conservés à Melk. L'un d'eux est l'aria *Passione Domine* interprétée ici.

Vienne

Pas moins de cinq trombonistes répondant au nom de Christian figurent sur le registre de paye de la chapelle de la cour de Vienne entre 1680 et 1770. Deux d'entre eux en particulier, Leopold Christian père et Leopold Christian fils jouissaient de très bons gages et étaient renommés pour leurs talents de solistes. Le maître de chapelle de la cour, J.J. Fux, considérait par exemple Leopold Christian fils comme "un des plus grands virtuoses du monde". Deux maîtres de chapelle de la cour, Johann Georg Reutter (1708-1772) et Georg Christoph Wagenseil (1715-1775) écrivirent plusieurs compositions utilisant les talents de Leopold Christian fils, dont un concerto pour trombone écrit par Wagenseil.

Deux des œuvres enregistrées ici, l'*Alma Redemptoris* et le *Salve Regina*, sont des antiphones mariales de Reutter. Les textes sont mis en musique homophoniquement et divisés en trois, parfois cinq mouvements. Le trombone est un soliste important; lui et la voix sont souvent accouplés en duos fleuris plutôt que présentés en alternance dans les soli habituels. Les antiphones mariales étaient saisonnières en ce sens qu'on entendait l'*Alma Redemptoris* à Noël et le *Salve Regina*, à Pâques.

L'*Alma Redemptoris* fut découvert à La Bibliothèque nationale à Vienne tandis que le *Salve Regina* le fut au monastère de Lambach en Autriche. Le "Memoriam" de Wagenseil provient d'une œuvre majeure, *Confitebor*, conservée à la Bibliothèque nationale à Vienne.

Les œuvres précédentes montreront bien que le trombone était un élément important de la musique sacrée au 18^e siècle. Ce serait plutôt cette importance qui retarda son implantation ultérieure dans la musique profane jusqu'à la venue de l'orchestre militaire au 19^e siècle.

On n'a cependant pas assez tenu compte de la contribution du trombone en tant qu'instrument mélodique à la musique sacrée du 18^e siècle et ce reueil veut aider à réparer cette négligence.

© 1992 J. Richard Raum

Monica Groop (1958-) est devenue ces dernières années une des jeunes cantatrices les plus en demande en Finlande. Depuis son succès au Concours international de chant de Cardiff en 1989, elle reçut plusieurs invitations de partout dans le monde; depuis 1989, elle est soliste à l'Opéra National Finlandais. Monica Groop reçut son diplôme de chant de l'Académie Sibelius en 1985 après avoir étudié avec Kerttu Metsälä-Ignatius; elle devenait docteur en musique l'année suivante. Elle a chanté en soliste avec plusieurs chœurs et orchestres finlandais et s'est produite au Festival d'opéra de Savonlinna depuis 1986. Dans la même collection: BIS-CD-485 (Kokkonen: *Les Enfers des oiseaux*).

Christian Lindberg commença à jouer du trombone à l'âge de 17 ans et, deux ans plus tard, il faisait partie de l'Orchestre de l'Opéra de Stockholm. A 20 ans, il quitta l'orchestre pour poursuivre ses études pendant cinq ans à Stockholm, Londres et Los Angeles, se préparant à une carrière de soliste. Au cours de ces années, il gagna de nombreux prix internationaux de compétitions de solistes et il reçut plusieurs offres d'emploi de la part d'orchestres importants ainsi que des postes de professeur.

En collaboration avec la compagnie d'instruments Conn, Lindberg a dessiné le nouveau trombone ténor Conn 88HT et le trombone alto 36H qui ont enthousiasmé les trombonistes du monde entier. Ses nouvelles embouchures seront aussi bientôt mises sur le marché.

Le répertoire du Christian Lindberg comprend de la musique baroque jouée sur des instruments originaux, le répertoire solo classique et romantique ainsi que la musique contemporaine. Sa personnalité artistique a inspiré des compositeurs tels que Rabe, Sandström, Hillborg, Schnittke, Maros et Lindgren à composer pour lui; en mars 1993, il jouera la première mondiale d'un concerto majeur pour trombone et orchestre écrit spécialement pour lui par Iannis Xenakis. Il donnera aussi la création, en 1994 à Minneapolis, d'un concerto pour trombone récemment composé pour lui par Takemitsu. Christian Lindberg a enregistré 9 autres disques BIS.

Alme Ingrate

Alme, alme ingrate,
Deh'impparate
Ad amar ed amar bene,
Chi ben amail petto ha forte
d'incontrar sino la morte,
Ne' si stanca in soffrir pene.

Alme Ingrate

Souls, ungrateful souls,
Ah hear me, learn
To love and to love well,
Who loves well is strong enough in heart
Even to face death,
And does not tire to suffer sorrows.

Der Verlorene Sohn

Nein der Unflat meiner Seele
läßt nicht zu daß ich mich stelle
vor dein reinstes Angesicht.

Mich bei jenem einzufinden
den ich so gekrankt mit Sünden
das erlaubt die Schande nicht.

The Prodigal Son

No; the offences of my soul
Do not permit me to stand
Before the purest face of yours.

To present myself to somebody
Whom I have so wronged by my sins,
Disgrace does not permit.

Agnus Dei

Agnus Dei qui tollis peccata mundi
pace nobis Domine.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi
exaudi nos Domine.

Agnus Dei

Lamb of God, who takes away the sins of
the world, Lord grant us peace.
Lamb of God, who takes away the sins of
the world, Hear us O Lord.

Sigismundus

Kaum hier die Flut ganz sanft zu spüren
und uns geneigt zu seyn.
Da läßt du uns die Wut gleich fühlen
und reißt die Hoffnung ein.

O Gott erhöre unser flehen,
Ach sieh die Tränen an,
Ach laß uns nicht zu Grunde gehen
erhalt den schwachen Kahn.

Aria Solemnus

Salus infirmorum ora pro nobis.
Refugium peccatorum ora pro nobis.
Consolatria afflictorum ora pro nobis.
Autilium Christianorum ora pro nobis.

Vota Quinquagenalia

O fausta vitae series
O paucis comparanda
plena laudis canities
cunctisque admiranda.
Toti nota Ecclesiae
orbique Allemano
columna ingens patriae
pectore germano.
O Phoebe tuos centies

Sigismundus

Hardly have we felt the waters gently
And been favourably disposed
Than you let us feel your instant wrath
And destroy our hope.

Oh God, hear our plea,
Oh, see our tears,
Oh, do not let us go aground,
Preserve the flimsy little boat.

Aria Solemnus

Saviour of the infirm, pray for us.
Refuge of sinners, pray for us.
Consoler of the afflicted, pray for us.
Helper of Christians, pray for us.

Vota Quinquagenalia

O happy life
That few can compare with,
Old age full of praise,
Worthy to be admired by all.
Undaunted pillar of your land
With a brother's heart,
Famous throughout the church
And the German nation.
O Phoebus, rein back your chariot

O repete Jugales
revolve et reduc dies
praeteritis aequales
fove caput amplissimum
caelesti riga rore
votum nostrum sanctissimum
pio bea favore.

a hundred times
and give us back those days
that liken those that are past.
Celebrate he who is foremost,
water with dew from heaven,
enrich our holy prayer
with graceful favour.

Aria de Passione Domine

O Traurigkeit, O Herzeleid
die Jesu ausgestanden
da er für mich hat geben sich
in Angst und Todesbanden.
Da ihm der Tod mit Furcht und Noth
den bittern Schwur ausdrungen
im letzten Streit O Seelenleid
so hart mit ihm gerungen.

O sage mir wie wird mir sein
wann meine Stund wird kommen
gedenk O Gott das solche Noth
du für mich angenommen.
O treuer Hirt hilf wann mich wird
die Angst des Tods umringen
dann tröste mich dies bitt ich dich
und gieb mir ewig Leben.

Aria de Passione Domine

O sadness, O heart's torment
Which Jesus endured
When he gave himself for me
Into anguish and the fetters of death.
When death, with fear and distress
Uttered the bitter oath,
In the final struggle, o soul's torment,
Fought so hard against him.

O tell me, how will it be for me,
When my hour comes.
Consider, O God, that you
Accepted such suffering for me.
O faithful shepherd, help me when
The anguish of death surrounds me;
Then comfort me, I ask of you,
And give me eternal life.

Alma Redemptoris Mater

Alma redemptoris mater
qua pervia coeli porta manes
et stella maris.

.....
Virgo prius ac posterius
Gabrielis ab ore
sumens illud ave,
peccatorum miserere.

Memoriam from Confitebor

Memoriam fecit mirabilium misericors,
et miserator dominus
escam dedit timentibus se.

Salve Regina

Salve regina mater misericordiae
Vita dulcedo et spes nostra salve.
Ad te clamamus exules filii Evaee.
Ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo advocata nostra
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.
Et Jesum benedictum fructum ventris tui
nobis post hoc exilium ostende.
O clemens, O pia, O dulcis
virgo Maria.

Alma Redemptoris Mater

Fair mother of the redeemer,
Ever-open door of heaven
And star of the sea.

.....
Once and ever virgin as you heard
From the mouth of Gabriel
With his Ave,
Pity us sinners.

Memoriam from Confitebor

He has mercifully made a memorial to his
wonders and the Lord has shown mercy
and given sustenance to those that fear
Him.

Salve Regina

Hail queen, mother of mercies,
Life, sweetness and our hope, hail.
We exiled children of Eve cry out to you,
Wailing and moaning to you we sigh
In this valley of tears.
O our advocate, after our exile
Turn your merciful gaze
Upon us
And show us Jesus,
The blessed fruit of your womb.
O mild, O pious, O sweet
Virgin Mary!

INSTRUMENTARIUM

Trombone: Copy of a sackbut from 1676 by Paul Hanlein

Recording data: 1992-05-01/03 at Danderyd Grammar School (Danderyds Gymnasium), Sweden

Recording engineer: Ingo Petry

2 Neumann KM140 and 4 Neumann KM130 microphones; mixer by Didrik De Geer, Stockholm 1990; Fostex D-20 DAT recorder

Producer: Ingo Petry

Digital editing: Ingo Petry

Cover text: © 1992 J. Richard Raum

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front and back cover photographs: Robert von Bahr

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & ® 1992 & 1993, BIS Records AB



Christian Lindberg and Monica Groop

